

**41cm**



**A150114G**

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Германия

тел. +49 5258 971-0  
факс: +49 5258 971-120  
**Горячая линия:** +49 5258 971-197  
[www.bartscher.com](http://www.bartscher.com)



Версия: **10.0**

Дата составления: 2019-09-19

---

## Оригинальная инструкция по эксплуатации

1	Безопасность .....	2
1.1	Значение символики .....	2
1.2	Рекомендации по технике безопасности.....	3
1.3	Использование по назначению .....	6
1.4	Использование не по назначению .....	6
2	Общие сведения .....	7
2.1	Ответственность и гарантийные обязательства .....	7
2.2	Защита авторских прав.....	7
2.3	Декларация соответствия.....	7
3	Транспортировка, упаковка и хранение .....	8
3.1	Транспортная инспекция .....	8
3.2	Упаковка.....	8
3.3	Хранение .....	8
4	Технические характеристики .....	9
4.1	Технические характеристики.....	9
4.2	Список подузлов прибора.....	10
4.3	Функции прибора.....	10
5	Установка и обслуживание .....	11
5.1	Установка.....	11
5.2	Обслуживание .....	12
6	Очистка.....	15
6.1	Рекомендации на тему безопасности во время очистки.....	15
6.2	Очистка .....	15
7	Утилизация.....	16



**Перед эксплуатацией прибора прочитайте инструкцию по эксплуатации и храните ее в доступном месте!**

Эта инструкция по эксплуатации описывает установку прибора, обслуживание и уход за прибором, а также является важным информационным источником и справочником. Знание и выполнение всех содержащихся в ней рекомендаций на тему безопасности и обслуживания, является условием безопасной и правильной работы с прибором. Кроме того, применяются положения о предотвращении несчастных случаев, правилах в области безопасности и гигиены труда, а также действующие правовые нормы в области применения прибора.

Перед началом работы с прибором и, в частности, перед его запуском прочитайте данную инструкцию по эксплуатации во избежание телесных повреждений и вещественного ущерба. Неправильная эксплуатация может стать причиной повреждений.

Эта инструкция по эксплуатации является неотъемлемой частью продукта, должна храниться в непосредственной близости от прибора и быть доступной в любое время. Вместе с передачей прибора должна быть также передана данная инструкция по эксплуатации.

RU

## 1 Безопасность

Прибор изготовлен согласно действующим в данный момент правилам техники. Несмотря на это прибор может представлять опасность, если им пользоваться не в соответствии с инструкцией или не по прямому назначению. Все лица, пользующиеся прибором, должны учитывать содержащуюся в данной инструкции информацию, и соблюдать указания по безопасности.

### 1.1 Значение символики

Важные указания по безопасности, а также предупредительная информация обозначены в данной инструкции соответствующими символами / знаками. Соблюдайте эти указания с целью предотвращения несчастных случаев, телесных травм и вещественного ущерба.



**ОПАСНОСТЬ!**

Символ **ОПАСНОСТЬ** предупреждает об угрозах, которые в случае несоблюдения осторожности, могут стать причиной тяжелых телесных повреждений или смертельного исхода.



### **ОСТОРОЖНО!**

Символ **ОСТОРОЖНО** предупреждает об угрозах, которые, в случае несоблюдения осторожности, могут стать причиной средней тяжести травм, тяжелых телесных повреждений или смертельного исхода.



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Символ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** предупреждает об угрозах, которые в случае пренебрежения этим предупреждением, могут стать причиной легких или средней тяжести травм.

### **ВНИМАНИЕ!**

Символ **ВНИМАНИЕ** указывает на возможный материальный ущерб, который может возникнуть при несоблюдении инструкций по технике безопасности.

### **ПРИМЕЧАНИЕ!**

Символ **ПРИМЕЧАНИЕ** означает возможность получения пользователем дополнительной информации или рекомендаций касательно эксплуатации прибора.

RU

## 1.2 Рекомендации по технике безопасности

### Электрический ток

- Слишком высокое напряжение в сети или неправильная установка прибора могут стать причиной поражения электрическим током.
- Перед установкой сравните параметры местной электросети с техническими параметрами прибора (смотрите заводскую табличку). Прибор подключать только в случае соответствия.
- Во избежание коротких замыканий содержите прибор в сухом состоянии.
- Если во время работы возникают неисправности, немедленно отключите прибор от источника электропитания.
- Не прикасаться к вилке прибора мокрыми руками.
- Никогда не прикасайтесь к прибору, который упал в воду. Немедленно отсоедините прибор от источника электропитания.

- Любого вида ремонтные работы, а также открытие корпуса могут быть выполнены только специалистами и соответствующими мастерскими.
- Не переносить прибор, держа его за присоединительный провод.
- Не допускать контакта присоединительного провода с источниками тепла и острыми краями.
- Провод не подвергать изгибам, запутыванию, не завязывать его.
- Провод должен всегда находиться в разложенном состоянии.
- Никогда не устанавливать прибор или другие предметы на проводе.
- С целью отсоединения прибора от источника электропитания всегда следует пользоваться вилкой.

## Легковоспламеняющиеся материалы

- Никогда не подвергайте прибор воздействию высоких температур, напр. плита, духовка, открытое пламя, обогреватели и т. д.
- Регулярно очищайте прибор, чтобы исключить риск возникновения пожара.
- Не накрывать прибор, напр. алюминиевой фольгой или салфетками.
- Пользуйтесь прибором только с предназначенными для этого материалами и при соответствующих настройках температуры. Материалы, пищевые продукты и остатки блюд могут воспламениться.
- Никогда не пользоваться прибором вблизи горючих, легковоспламеняющихся материалов (напр. бензин, спирт, алкоголь). Высокая температура вызывает испарение этих материалов, и в результате контакта с источниками воспламенения может произойти взрыв.
- В случае пожара, перед соответствующими действиями, направленными на гашение огня, отключите прибор от источника электропитания. Никогда не гасить огонь водой, пока прибор подключен к электросети. После гашения пожара позаботится о достаточном поступлении свежего воздуха.

## Горячие поверхности

- Поверхности прибора во время работы становятся очень горячими. Имеет место опасность поражения электрическим током. Высокая температура сохраняется также после выключения прибора.
- Не прикасаться к каким-либо горячим поверхностям прибора. Следует пользоваться доступными элементами управления и ручками.
- Прибор транспортировать и очищать только после полного остывания.
- Никогда не распылять на горячие поверхности холодную воду или легковоспламеняющиеся жидкости.

## Эксплуатация только под наблюдением

## Безопасность

---

- Прибор может работать только под присмотром.
- Следует всегда находиться в непосредственной близости от прибора.

### Обслуживающий персонал

- Прибором могут пользоваться дети старше 8 лет, лица с ограниченными физическими, сенсорными, умственными отклонениями, а также лица с небольшим опытом и/или знаниями, при условии, что они находятся под присмотром или прошли инструктаж на тему безопасной эксплуатации и понимают связанные с ней потенциальные угрозы. Дети не должны играть прибором.
- Не оставлять детей без присмотра поблизости от прибора.

### Неправильное использование

- Использование не по назначению или запрещенная эксплуатация могут стать причиной повреждения прибора.
- Прибор может использоваться только в состоянии, не вызывающем сомнений и обеспечивающем безопасную эксплуатацию.
- Прибор может использоваться только, когда присоединения находятся в состоянии, не вызывающем сомнений и обеспечивающем безопасную эксплуатацию.
- Прибор можно использовать только при условии что он чист.
- Следует применять только оригинальные запчасти. Никогда не следует предпринимать попыток отремонтировать прибор самостоятельно.
- Не выполнять в приборе каких-либо изменений или модификаций.

## 1.3 Использование по назначению

Любое применение прибора с целью, отличающейся от его нормального назначения, описанного ниже, запрещено. Такое применение считается формой эксплуатации не по назначению.

Следующие примеры эксплуатации считаются соответствующими назначению:

- Приготовление и поддержание блюд в теплом состоянии.

### **Прибор не предназначен для непрерывной работы в промышленной отрасли!**

Данный прибор можно использовать в домашнем хозяйстве и подобных местах, например:

- в кухнях для работников в магазинах, офисах или подобных зонах работы;
- в аграрных хозяйствах;
- клиентами в гостиницах, отелях и других типичных жилых местах;
- в пансионатах.

RU

## 1.4 Использование не по назначению

Использование не по назначению может привести к телесным повреждениям и вещественному ущербу в результате опасного электрического напряжения, пламени и высоких температур. С помощью прибора можно выполнять только работы, которые описаны в данной инструкции по эксплуатации.

Следующие примеры эксплуатации считаются использованием, не соответствующим назначению:

- Подогревание материалов, которые не являются пищевыми продуктами.



## 2 Общие сведения

### 2.1 Ответственность и гарантийные обязательства

Все сведения и рекомендации, содержащиеся в этой инструкции по эксплуатации были составлены с учетом действующих предписаний, актуального уровня инженерно-технических исследований, а также нашего многолетнего опыта и знаний. Действительный объем поставок может отклоняться при спецзаказах, предъявлении дополнительных заказных условий поставок или по причине новейших технических изменений, отличающихся от описанных здесь объяснений и многочисленных чертежных изображений.

Производитель не несет никакой ответственности за повреждения и вред, возникшие вследствие:

- несоблюдения рекомендаций,
- использования не по назначению,
- введения пользователем технических изменений,
- применения несоответствующих запчастей.

Мы оставляем за собой право на технические изменения изделия в рамках улучшения эксплуатационных характеристик и дальнейшего исследования.

RU

### 2.2 Защита авторских прав

Инструкция по эксплуатации и содержащиеся в ней тексты, чертежи и прочие изображения защищены авторскими правами. Размножения любого вида и в любой форме – даже частично – а также использование и/или передача содержания третьим лицам запрещены без письменного согласия изготовителя. Нарушение ведет за собой последствие возмещения убытков. Мы оставляем за собой право на предъявление дальнейших претензий.

### 2.3 Декларация соответствия

Прибор соответствует действительным нормам и директивам ЕС. Это подтверждается нами в Заявлении о соответствии ЕС. При необходимости мы с удовольствием отправим Вам соответствующее Заявление о соответствии.

## 3 Транспортировка, упаковка и хранение

### 3.1 Транспортная инспекция

После получения доставки незамедлительно проверить прибор на предмет комплектности и возможных повреждений, возникших во время транспорта. При внешне опознаваемом транспортном повреждении прибор не принимать или принять с оговоркой. Размер ущерба указать в транспортных документах / накладной перевозчика. Заявить о рекламации. О скрытом ущербе заявить сразу после обнаружения, так как заявку на возмещение ущерба можно подать лишь в пределах действующих сроков для рекламации.

В случае недостачи частей или аксессуаров свяжитесь с нашим Отделом по обслуживанию клиентов.

### 3.2 Упаковка

Не выбрасывайте упаковочный картон вашего прибора. Он может вам понадобиться для хранения, при переезде или если в случае возможных повреждений вы будете высылать прибор в сервисную службу.

Упаковка и отдельные элементы выполнены из материалов, подлежащих вторичной переработке, такие как пленка и полиэтиленовые мешки, картонные упаковки.

В случае утилизации соблюдайте предписания, действующие в вашей стране. Сдавайте вторично перерабатываемый упаковочный материал в пункт сбора материалов вторичной переработки.

### 3.3 Хранение

До установки прибора его следует держать в нераспакованном виде, а во время хранения соблюдать нанесенные на внешней стороне маркировки по установке и хранению. Упаковки хранить исключительно при следующих условиях:

- в закрытых помещениях
- в сухом и свободном от пыли месте
- вдали от агрессивных веществ
- в месте, защищенном от воздействия солнечных лучей
- в месте, защищенном от механических сотрясений.

При длительном хранении (более 3 месяцев) регулярно контролируйте общее состояние всех частей и упаковки. В случае необходимости замените упаковку на новую.

## 4 Технические характеристики

### 4.1 Технические характеристики

Название:	Мультисковорода, 41 см
Номер артикула:	A150114G
Материал:	Алюминий
Высота внутр. в мм:	40
Диаметр внутр. в мм:	38
Объем в л:	4
Мощность присоединения:	1,5 кВт / 230 В / 50 Гц
Размеры (шир. x гл. x выс.) в мм:	510 x 495 x 165
Вес в кг:	3,3

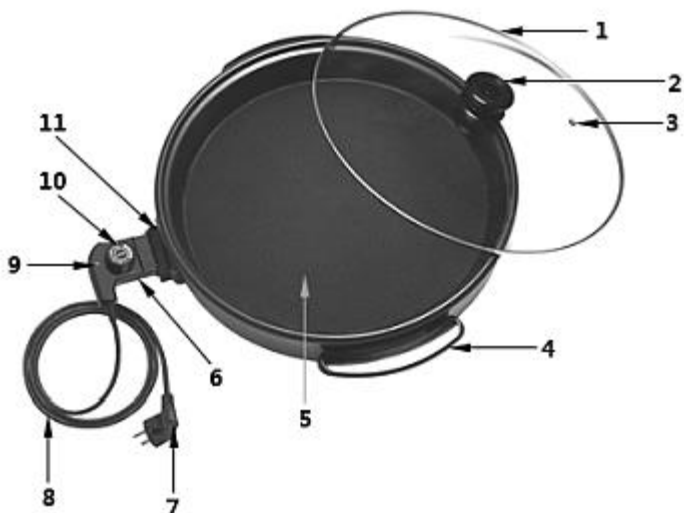
Оставляем за собой право на внесение технических изменений!

RU

#### Версия/характеристики

- Версия: круглая
- Управление: электронное
- Регулирование температуры: плавное
- Исполнение внутри: антипригарное покрытие
- В комплекте: 1 стеклянная крышка

## 4.2 Список подузлов прибора



RU

- |                                      |                                   |
|--------------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Стеклопанель крышки               | 2. Ручка стеклопанель крышки      |
| 3. Выпускное отверстие для пара      | 4. Держатели стеллажа             |
| 5. Сковорода (поверхность для жарки) | 6. Регулятор температуры, съемный |
| 7. Вилка                             | 8. Провод питания                 |
| 9. Контрольная лампочка              | 10. Поворотный регулятор          |
| 11. Гнездо регулятора температуры    |                                   |

## 4.3 Функции прибора

В мультиварке можно готовить разные блюда и поддерживать их в теплом состоянии при соответствующей установке температуры.

## 5 Установка и обслуживание

### 5.1 Установка

#### Распаковка / настройка

- Распаковать прибор и удалить все внешние и внутренние упаковочные элементы, а также предохранительные средства на время транспорта.



#### **ОСТОРОЖНО!**

##### **Опасность удушья!**

Сделать невозможным доступ детям к упаковочным материалам, таким как полиэтиленовые пакеты и пенополистироловые элементы.

- Если на приборе находится защитная пленка, ее следует снять. Защитную пленку снимать медленно, чтобы на поверхности не оставались остатки клея. Остатки клея удалить салфеткой, смоченной в соответствующем растворителе.
- Следует обращать внимание, чтобы не повредить номинальную табличку и предупреждения на приборе.
- **Никогда** не следует устанавливать прибор во влажных и мокрых зонах.
- Прибор установить так, чтобы был обеспечен беспрепятственный доступ к присоединению с целью немедленного отключения.
- Прибор следует размещать на поверхности со следующими характеристиками:
  - ровная, с достаточной грузоподъемностью, устойчивая к воздействию воды, сухая и устойчивая к высоким температурам
  - достаточно большая, чтобы без проблем работать с прибором
  - легко доступная
  - с хорошей вентиляцией.
- Следует соблюдать достаточное расстояние от края стола. Прибор может опрокинуться и упасть.
- Сохранять как минимум 20 см расстояния от легковоспламеняющихся стен и предметов.

## Подсоединение к источнику тока

- Проверить, соответствуют ли технические данные прибора (см. номинальный щиток) данным имеющейся электрической сети.
- Подключить прибор к одинарной, соответствующим образом предохраненной сетевой розетке с соответствующим штырем заземления. Не подключать прибор к многофункциональной розетке.
- Присоединительный провод следует проложить таким образом, чтобы никто не мог на него наступить или споткнуться.
- Не использовать для прибора внешнее реле времени или пульт дистанционного управления.

## 5.2 Обслуживание

### Указания на тему использования съемного регулятора температуры

#### **ОСТОРОЖНО!**

Использовать только регулятор температуры, поставляемый с этой мультисковородой. Никогда не использовать другой регулятор температуры.

Следует убедиться, что регулятор температуры надежно закреплен в гнезде. Если регулятор температуры не подключен правильно, может произойти неправильный нагрев, что приведет к нарушению работы и повреждению из-за перегрева прибора.

В случае возникновения сбоев, следует вынуть вилку и прекратить использование прибора. Обратиться к продавцу или в пункт сервисного обслуживания.

- Регулятор температуры является очень чувствительным элементом. Следует всегда соблюдать осторожность, чтобы он не падал, не подвергался ударам или сильным сотрясениям.
- Датчик температуры и разъемы гнезда следует всегда содержать в сухом и чистом состоянии.
- Не ставить регулятор температуры на дно сковороды. Он не должен касаться варочной поверхности.
- При изъятии регулятора температуры из гнезда не тянуть за провод, следует вынуть вилку. Во время вкладывания или изъятия регулятора температуры не применять избыточную силу.

### Обслуживание мультиварки с антипригарным покрытием

Поверхность сковороды покрыта антипригарным покрытием. Следует соблюдать следующие рекомендации:

- не использовать острые предметы из металла
- использовать только деревянные лопатки или скребки из термостойкого пластика
- никогда не резать продукты острым ножом прямо на дне сковороды. Их следует переложить на тарелку, и затем порезать.

### Перед первым использованием

1. Перед первым использованием очистить прибор и съемные элементы в соответствии с указаниями в разделе **6 „Очистка“**.
2. Прикрутить прилагаемую ручку к стеклянной крышке.

### Эксплуатация мультиварки



#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

**Опасность получения ожогов!**

**Во время работы прибор сильно нагревается!**

Не прикасаться к поверхности прибора. Для обслуживания использовать предусмотренные для этого ручку и крышку мультиварки.

**Во время приготовления блюд с установленной крышкой через выпускное отверстие для пара из крышки выходит пар.**

Избегать контакта с областью крышки. Крышку снимать осторожно. Пользоваться салфетками для посуды или защитными перчатками.

1. Перед подключением регулятора температуры поворотный регулятор необходимо установить на „OFF“ (ВЫКЛ.)
2. Подсоединить прилагаемый съемный регулятор температуры к гнезду мультиварки.
3. Подключить вилку к соответствующей, одиночной заземленной розетке.
4. Установить поворотный регулятор в соответствии с приготавливаемыми блюдами в положение от 1 до 5.



Рекомендуем использовать следующие настройки регулятора температуры:

Уровень	Температура (°C)	Блюда
MIN – 1	до 100	Поддержание в теплом состоянии
2	свыше 100	Блюда, предназначенные для жарки, гамбургеры и т.д.
3 - 4	150 - 200	Блины, яичница, ветчина, бекон и т. д.
5	240	Блюда, приготавливаемые на гриле, пицца

После установки поворотного регулятора на одном из температурных уровней, загорается контрольная лампа, сигнализирующая о нагреве мультисковороды.

Во время работы контрольная лампа выключается и гаснет, сигнализируя о поддержании установленной температуры.

5. С приготовлением блюда следует подождать, пока прибор не достигнет установленной температуры и контрольная лампа не погаснет.
6. Приготовить необходимые блюда.

RU

Время тепловой обработки зависит от типа блюд, их размера и количества, индивидуального вкуса и состояния обработки, и должно быть подобрано, исходя из собственного опыта.

В мультисковороде можно поддерживать блюда в теплом состоянии.

7. С целью поддержания блюд в теплом состоянии, поворотный регулятор следует повернуть на более низкий уровень температуры.
8. В случае необходимости мультисковороде можно прикрыть крышкой.

### Выключение прибора

1. Если прибор больше не используется, поворотный регулятор следует повернуть в положение „OFF“ (ВЫКЛ).
2. Вынуть вилку из розетки.
3. После охлаждения отсоединить регулятор температуры от прибора.



## 6 Очистка

### 6.1 Рекомендации на тему безопасности во время очистки

- Перед очисткой прибор следует отсоединить от источника электропитания.
- Оставить прибор, чтобы он полностью остыл.
- Следить за тем, чтобы в прибор не попадала вода. Во время очистки никогда не погружать прибор или вилку в воду или другие жидкости. Для очистки прибора не следует использовать струю воды под давлением.
- Не использовать для очистки прибора острые или металлические предметы (нож, вилка). Острые предметы могут повредить прибор, а при контакте с токоведущими элементами стать причиной поражения током.
- Не использовать агрессивные средства, содержащие растворители или какие-либо едкие чистящие средства. Они могут повредить поверхность.

### 6.2 Очистка

#### Мультисковорода

1. Прибор следует регулярно очищать после каждого использования.
2. Во время очистки сковороды гнездо регулятора температуры должно быть закрыто ладонью, чтобы предохранить ее от попадания внутрь воды или влаги.
3. Остатки блюд следует удалять с помощью мягкой, влажной салфетки, мягкой губки или бумажного полотенца. В случае необходимости можно использовать мягкое чистящее средство.

**ПРИМЕЧАНИЕ: Для чистки сковороды не следует использовать нейлоновые или металлические щетки, так как они могут повредить антипригарное покрытие.**

4. В случае устойчивых загрязнений на сковороду следует влить немного воды и вскипятить ее. Размокшие остатки можно легко удалить с помощью салфетки.
5. Сковороду и подставку протереть салфеткой, смоченной в чистой воде.
6. В завершение тщательно осушить прибор.

## Регулятор температуры

**ОПАСНОСТЬ** поражения электрическим током!

**Попадание воды или влаги в регулятор температуры во время эксплуатации может привести к поражению электрическим током или пожару.**

Никогда не погружать поворотный регулятор температуры, провод питания и вилку в воду или другие жидкости.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Опасность получения ожогов!

**Датчик температуры регулятора температуры во время работы и через некоторое время после использования остается очень горячим.**

Следует снимать регулятор температуры с прибора только после охлаждения.

1. Регулятор температуры никогда не следует мыть под проточной водой, никогда не погружать его в воду или другие жидкости.
1. Регулятор температуры следует регулярно чистить только сухой мягкой салфеткой.

RU

## Стеклопанель

1. Стеклопанель очистить теплой водой и мягкой салфеткой или губкой. В случае необходимости можно использовать мягкое чистящее средство.
2. Панель ополоснуть чистой водой.
3. Далее осушить панель с помощью мягкой салфетки.

## 7 Утилизация

### Электрические приборы



Электрические приборы имеют этот символ. Электрические приборы следует утилизировать надлежащим и экологически безопасным способом, подвергать вторичной переработке. Нельзя выбрасывать электрические приборы вместе с домашними отходами. Отсоединить прибор от источника электропитания и удалить из прибора присоединительный провод.

Электрические приборы следует передавать в специально организованные пункты приема.